



INFOBLAT No 11
Juni 2010

Cours de luxembourgeois

Programme Eté 2010

avec le soutien et la participation financière du
Ministère de l'Éducation nationale
et
de la Formation Professionnelle

dates	horaires	jours	durée	lieu	code
Niveau 1.1					
28/06-13/07/2010	9h-12h	lu/ma/me/je	30h	Strassen	LA-LB-150
28/06-13/07/2010	9h-12h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-151
28/06-15/07/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Strassen	LA-LB-154
28/06-15/07/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-155
Niveau 1.2 (suite de 1.1)					
23/08-07/09/2010	9h-12h	lu/ma/me/je	30h	Strassen	LA-LB-152
23/08-07/09/2010	9h-12h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-153
23/08-09/09/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Strassen	LA-LB-156
23/08-09/09/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-157
Niveau 2.1					
28/06-15/07/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-158
Niveau 2.2 (suite de 2.1)					
23/08-09/09/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-159
Niveau 3.1					
28/06-13/07/2010	9h-12h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-301
28/06-15/07/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Strassen	LA-LB-160
Niveau 3.2 (suite de 3.1)					
23/08-07/09/2010	9h-12h	lu/ma/me/je	30h	Luxembourg	LA-LB-302
23/08-09/09/2010	18h30-21h	lu/ma/me/je	30h	Strassen	LA-LB-161

Prix par module de 30 heures : 65 € / Tarif réduit de 5 € applicable sous certaines conditions. Nombre de participants minimum : 15 personnes.

Les participants aux cours peuvent bénéficier d'un congé individuel ou d'un congé linguistique. Renseignement: www.lifelong-learning.lu

Inscriptions et renseignements: Tél: 26 311 343-Fax: 26 311 342

Courriel: moien@pt.lu B.P.5, L-8701 Useldange www.moienasbl.lu

De Programm fir eis Coursen d'Joer iwwer déi am Oktober nees ufänken, fannt Dir op eisem Internetsite vu Mëtt Juli un.

RÉCKBLÉCK 2009

Déi 5. Generalversammlung vu „Moien, eng Bréck fir eis Sprooch“ ass den 12. Mäerz 2010 am Sätz vum C.L.A.E. zu Lëtzebuerg-Gasperech ofgehale ginn.

Comitésmemberen 2009 waren:

Jacqueline Weber-Messerich	Presidentin
Denise Heiderscheid	Vizepresidentin
Marie-Thérèse Gouden-Heinen	Sekretärin
Geneviève Magnette-Barthel	Tresorière
Yves Charpentier, François Dondelinger, Marco Garcia, Jean-Marie Nau, Nicole Rossy-Lucas, Mili Tasch-Fernandes	
Keesserevisoren	Danielle Laschet an Nadine Everling

Rapport 2009 vun der Sekretärin Marie-Thérèse Gouden:

De Comité ass 5mol zesumme komm.

D'Asbl huet 115 Memberen.

D'Hauptaktivitéit si Lëtzebuergesch-Coursë während dem Joer an Intensivcoursen am Summer an am Hierscht.

228 Persounen waren an eise Coursen ageschriwwen an 168 hunn e Certificat kritt.
All eis Lëtzebuergesch-Coursen 2008-2009 si vum M.E.N. agréiert a subventionnéiert.
11 generell Niveauen sinn ofgehale ginn
1 Orthographies- a Grammaires-Cours
1 Orthographies-Cours
1 Conversatiouns-Cours
Derbäi kommen och Coursë fir OPE, Novelia an d'Hesper Gemeng.

- 3 Infoblätter sinn erauskomm.

Fir déi kulturell Sortie stoung d'Nationalbibliothék um Programm.

- Um Festival des Migrations des Cultures et de la Citoyenneté hat eise Stand vill Zoulaaf.

Eis Asbl huet sech am Mee an am Dezember um Newcomersday bei der EU- Kommis-sioun virgestallt.

De 25.04. war de 4. Formateursdag mam Thema „ Interkulturell Kommunikatioun mat der Madame Isabel Gut vum Interkulturellen Institut vun Zürich.

De 24.10. war de 5. Formateursdag mam Thema „Evaluatioun vun de Schüler“

Wéi dëse Rapport beweist hat „Moien asbl“ e ganz interessant an aktiivt Joer 2009.

Fir 2010 fannt Dir eis um neie Site www.moienasbl.lu

E Merci de Memberen, déi eis ënnerstëtzt hunn an och de Comitésmemberen, déi vill Aarbecht geleescht hunn.

5. Anniversaire vu MOIEN asbl zu Peppeng am „Baueremusée“

**Den 8. Mee hate mir eng kleng Feier am Baueremusée zu
Peppeng fir de 5. Joresdag vu MOIEN asbl.**

Eng 30 Leit, Schüler, Frënn, Memberen a Formateure vu MOIEN asbl si vun eiser Presidentin Jackie Weber häerzlechst begrüsst ginn, ier dunn en Tour mat engem Guide duerch de ganze Bauerenhaff an de Kraidergäertche gemaach ginn ass, wou et eng Hellewull vun ale Miwwelen an interessantem Handwierksgeschir ze gesi gëtt.

Duerno huet d'Anne Hengen eis nach e kleng Virtrag mat Biller a Fotoe vun de Lëtzebuerger Bauerenhaiser aus dem 18. an 19. Joerhonnert gehalen.

Virum Iessen huet d'Jackie e kuerzen Historique iwwert MOIEN asbl gemaach an ass och op d'Aktivitéiten an d'Projete vun dësem an dem nächste Joer agaang.

Bei engem gudde Maufel am Restaurant vum Musée huet de Pol Pütz eis Geschichten a Gedichter aus senger Bicher virgelies, an d'Carolina Valbuena, eng talentéiert Schülerin vu MOIEN asbl, huet e puer flott Pianostécker zum Beschte ginn.

De flotten Owend ass bei engem gemittleche Patt op en Enn gaang.



Fotoe vum Internetsite „Baueremusée“.

E Rätsel

Sicht 10 Wieder am Quadrat.

Si si vu lénks no riets, vun uewen no ënnen oder diagonal geschriwwen.

D'Erklärung stinn ënnendrënner.

P	I	K	N	U	E	W	E	L	E	K	W	K	Q	S	A	B	G
É	K	E	I	O	S	T	N	C	D	P	D	Z	C	P	I	G	I
I	X	M	R	H	Q	P	O	F	M	S	E	K	O	Ä	P	Ë	A
T	O	Q	H	B	H	E	N	N	E	S	Z	Z	V	I	R	F	T
E	J	U	W	Y	Ë	X	W	B	G	E	Y	T	M	Z	P	T	J
R	B	O	U	N	E	S	C	H	L	U	P	P	B	M	U	N	V
S	T	Z	G	H	P	H	S	W	G	O	V	G	K	Ä	N	U	K
É	Z	T	H	W	S	F	S	E	T	M	X	S	G	N	K	D	R
I	H	P	L	C	L	F	C	R	N	N	R	Y	J	N	Y	D	É
L	M	F	E	X	S	E	Q	A	A	Z	I	F	T	E	C	E	I
E	R	R	U	Y	B	C	N	N	F	Y	I	S	H	R	P	L	E
G	F	H	I	M	M	E	L	S	D	É	I	E	R	C	H	E	N
Z	O	O	X	B	U	B	Y	N	F	O	N	G	L	H	X	T	A
B	L	E	C	H	S	C	H	L	É	I	E	R	Z	E	A	L	E
Q	V	J	S	X	W	F	D	V	X	K	L	C	J	R	R	Z	N

eng Lëtzebuenger Spezialitéit
sinn och um Chrëschtbeemchen
et ass gekrauselt
sinn op den Zéiwen
e Geméismathematiker

ka fléien
en Topert
e Beruff
eng Zigarett
huet Zéiwen

D'Waasser

Mir Mënsche schaffen, striewen,
krepéieren eis d'ganz Liewen
a mengen d'Gléck op dëser Welt
wier nëmmen eng Affär vu Geld.

Och Sëlwer, Gold an Eedelsteng,
Antiquitéite grouss a kleng,
dat si begierte Saachen,
fir déi mir alles maachen.

Mee 't gëtt e Schatz op dëser Äerd
dee méi wéi all Verméige wäert,
et ass dat allerhéchste Gutt
eist Waasser, onser Äerd hiert Blut.

Aus enger Quell wiisst hatt zur Baach,
et huet keng Faarf a kee Geschmaach
mee 't spruddelt stänneg an et fléisst
bis datt et sech an d'Mier ergéisst.

E Bam, eng Planz, ons ganz Natur,
de Mënsch, de Béischt, all Kreatur
kéint ouni Waasser net bestoen
a géif dersonner futti goen.

De Chrëscht, deen un den Herrgott gleeft
gëtt schonn als Kand dermat gedeeft,
hien drénkt et fir säin Duuscht ze läschen
a kann och Hänn a Féiss dra wäschen.

Et gëtt geholl fir d'Wäsch ze schwenken,
fir d'Uessen, d'Kéi an d'Päerd ze drän-
ken,
de Mëller brauch et op der Millen,
de Schmatt fir d'Glous vum Stol ze kil-
len.

Egal wou een och Waasser brauch,
't leeft iwwerall, aus Krunn a Schlauch,
mir mengen 't wier am Iwwerfloss,
well 't kascht net vill, 't ass bal ëmsoss.

An dofir gëtt och Dag fir Dag
mam Waasser sou de Geck gemaach,
't gëtt iwwerhaapt net respektéiert
mee bal zur Dreckskëscht degradéiert.

Et schléckt de Knascht aus jiddwer Gruef
an d'Spullwaasser vu Stad an Duerf.
D'Fabrik schéckt him hir Chemikalien
de Bauer d'Piff, de Mënsch d'Fäkalien.

Wie soll et dann nach Wonner ginn,
datt mir keen Äisvull méi gesinn?
Et gi keng Kriibse méi gehewen,
den Otter deen ass ausgestuerwen.

Och d'Fësch si krank, apaart am Mier,
de Séihond stierft um Longeschwier.
Den Ozean zur gudder Lescht
geet futti un der Uelegpescht.

Dat huet eis Mënschheet fäerdeg bruecht,
't gouf ni un d'Konsequenz geduecht,
mee ouni Rücksicht dropgeknuppt
an nëmmen nom Profit gekuckt.

Nach ass et Zäit fir ëmzedenken
an d'Saach mam Waasser anzerenken,
mee däerf net laang gefréckelt ginn,
soss ass déi leschte Chance dohin.

Wann d'Waasser sollt d'Gedold verléieren
a géint de Knascht géif rebelléieren,
da géing et eis e Strapp ze séier,
dat wier den Doud fir Mënsch an Déier.

Jean GRÜN, 1988

Dëst Gedicht vun 1988 huet nach näischt un
Aktualitéit verluer. Et gehéiert zu enger Rei
flotter Gedichter vum Här Jean Grün, déi
d'MOÏEN asbl a sengem Optrag verbessert
huet. Mir soen dem Här Grün villmools Merci
fir deen Optrag an dass hien eis dëst Ge-
dicht fir eist Infoblat zur Verfügung ge-
stallt huet.

FORMATEURSDAG

=====

De 17. Abrëll huet « Moien, eng Bréck fir eis Sprooch » dee 6. Formateursdag zum Thema **Virbereedung op déi offiziell Lëtzebuergeschexamen vum INL**

(Zertifikat an 1. Diplom)

Themaen, Froestellungen, Expressiounen, Techniken, Texter a Biller an der Jugendherberg an der Fiels organiséiert.

D'Zil vun dësem Formateursdag war :

1. Wat mussen mir als Formateur wësse fir eis Schüler mat op de Wee ze ginn.
2. Wéi kënnen mir si optimal op den Examen virbereeden.

Praktesch Informatiounen zu den offiziellen Tester fënnt een um Site www.insl.lu

1. Deel :

Aschreiwung a Virstellung vun den offiziellen Lëtzebuergesch-Examen um INSL

- Examen an Aschreifkonditiounen, Käschen, Datumer an Auerzäiten.
- Niveaubeschreiwung vun den Examen.
- Informatioun iwwer d'Méiglechkeet nëmmen Deeler vun den Examen matzemaachen.

Virstellung vun den Diplomer:

- **Inhalt vum éischten Examen « Zertifikat » A2, « Éischten Diplom » B1, « Zweeten Diplom » B2 an « Ieweschten Diplom. C1**
Aschreifformulaire : Wat muss ee beuechte beim Ausfëllen ?

- **Sproochentest fir d'Lëtzebuergesch Nationalitéit.**

Remboursement vun dësem Test, vun de Fraisë vum Test a vun de Coursen.
(D'Demande fir de Remboursement)

Unerkennung vun deene verschiddenen Diplomer fir d'Naturalisatioun .

2. Deel

Am 2. Deel hu mir haaptsächlech den Oflaf vum « ZERTIFIKAT » simuléiert fir selwer ze léieren op wat mir d'Schüler müssen opmierksam maachen a si esou besser op den Oflaf an den Inhalt vum Examen virbereede kënnen.

Beschreiwung vun den Inhalter an den Ziler vum Niveau A1 fënnt een um www.insl.lu ënnert : Ressources pédagogiques > Elaborer un cours de luxembourgeois A1.

ZERTIFIKAT A2

Héiervständnes:

En Dialog verstoen an e Phonetiksexercice.

Phonetiksexercicë fënnt een am Buch: Lëtzebuergesch fir all Dag.

Multiple-choice-Tester mussen erkläert ginn, well vill Schüler net gewinnt sinn domat ëmzegoen. D'Buch ass nach ausschliisslech op Froen ausgeriicht.

Liesverständnes: Multiple-choice an oppe Froen.

Schrëftlech:

Wichtig ass, dass d'Schüler sech genau un d'Virgaben halen an och d'Zuel vun de Wieder anhalen.

Fir dass d'Schüler e klengen Abléck an d'Schreifweis kréien: **Eng kleng Hëllef fir Lëtzebuergesch ze schreiwen** vum Ministère 2000 kënnt dir vum Internet eroflueden.

Mëndlech :

1. Froestellung vum Préiwer an Äntwerte vum Schüler.

Verschidden Thémæ verschaffen wéi: Virstellung, Aarbecht, Hobbien, Sport, Gesondheet, Iessen, Feieren.....

2. E Bild beschreiwen:

D'Situatioun, d'Aktivitéit, d'Persounen.

Kleng Technike vermëttelen, fir fräi schwätzen ze kënnen.

D'Formateuren hunn sech ganz interesséiert gewisen, an d'Temoignagen iwwert den Oflaf vum « Zertifikat » Examen vum 5. Juni huet och bewisen, datt den Examen esou ofgehale gëtt, wéi déi puer Beispiller, déi mir zur Verfügung haten.

Denise Heiderscheid



Newcomer's Day op der Europäescher Kommissioun

De 24. Mäerz hat déi Europäesch Kommissioun nees hiren Newcomer's Day um Kierchbierg am Gebai Jean Monnet organiséiert, wou vill verschidde Veräiner vertruede waren. Dës Manifestatioun ass geduecht, fir den neie Maataarbechter an hire Familljen d'Integratioun zu Lëtzebuerg mat wäertvollen Informatiounen z'erliichten.

Mir haten och e Stand vun der Moien asbl. Vill Leit hu Renseignement iwwert eis Coursë gefrot an hu sech fir eis Asbl interesséiert. Mir hunn en etlech Programmer an Deplianten ausgedeelt.

Och 2009 hat d'MOÏEN asbl nees e Stand um „Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté“.



Inscriptions et renseignements:

Tél: 26 311 343-Fax: 26 311 342

Courriel: moien@pt.lu

B.P.5, L-8701 Useldange

www.moienasbl.lu

